

*L'ispirazione per questa zirudella è nata durante la premiazione del Concorso "Giustiniano Villa di San Clemente di Rimini il 28 maggio 2011. Il Prof. Angelo Chiaretti (fondatore e presidente del Centro Dantesco di San Gregorio in Conca, eminente studioso e autore di numerose pubblicazioni su Dante), autorevole membro della Commissione giudicatrice, nel suo discorso introduttivo professò il suo amore per Dante dicendo di pensare sempre a Dante durante tutte le azioni della giornata e di sognarlo anche di notte. Una settimana dopo era già scritta questa zirudella, pronta per il concorso del 2012.*

### E' Poéta.

A ziréva par Ravèna  
pr'i mi aféri una matèna,  
cōntr'e' zēntar, stra e' Cumōn  
e la zōna dla staziōn.  
Tot fisê int i mi pinsir,  
nēnc parchè a sò furastir,  
vest ch'a m séva asluntanê,  
a zirchéva la mi strê,  
e, zirènd avānti e indrì,  
a la fēn a m sò şmarì.  
A un zért pōnt a sēnt: "Eilà,  
te che t pēs, férmat a cvà."  
A m'afirm, a gvérd in zir,  
mo u n gn'è anciōn ch'e'seja a tir.  
A n'ò incóra fat un métar,  
che stavólta a m sēnt ripétar:  
"Ei, poéta, a deg a te!  
Férma e' pas e vèn a cve."  
A m'afirm in che mumēnt  
prōpi dn nz a un munumēnt,  
una spezia d 'na cişēna  
che l'à dnēnz una cadēna  
e in latēn sóra e' purtōn,  
a veg cêra un'iscriziōn:  
Tōmba d Dante. A sò curiōş,  
a m'absēn e a sēnt la vós:  
"A sò me, a sò Alighiéri,  
vèn avānti!". "Mo ins e' séri?  
Èl un schéraz o a dit da bōn?  
Ch'a m la fēg int i bragōn!  
E s l'è véra, trōp unór!  
Me poéta? Gnānc scritór!  
A fēg sól dal zirudêl,  
rōb da ridar, l'è pôc cvêl".  
A cve a sēnt una rişêda  
e pu u i caza una bujêda:  
"Sê, poéta di faşul!  
T'an t n'adé ch'a t cēp pr'e'cul?  
A sò me poeta vero,  
cun Virgilio e cun Omero,  
grandi vati, ch'i è i mi mèstar,

### Il Poeta.

*Giravo per Ravenna  
per gli affari miei una mattina,  
verso il centro, tra il Comune  
e la zona della stazione.  
Tutto fissato nei miei pensieri,  
anche perché sono forestiero,  
visto che mi ero allontanato,  
cercavo la mia strada,  
e, girando avanti e indietro,  
alla fine mi sono smarrito.<sup>1</sup>  
A un certo punto sento: "Eilà,  
tu che passi, fermati qua".<sup>2</sup>  
Mi fermo, guardo in giro,  
ma non c'è nessuno che sia a tiro.  
Non ho ancora fatto un metro,  
che stavolta mi sento ripetere:  
"Ei, poeta, dico a te!  
Ferma il passo e vieni qui."  
Mi fermo in quel momento  
proprio davanti a un monumento,  
una specie di una chiesina  
che ha davanti una catena  
e in latino sopra al portone,  
vedo chiara un'iscrizione:  
Tomba di Dante. Sono curioso,  
mi avvicino e sento la voce:  
"Sono io, sono Alighieri,  
vieni avanti!". "Ma sul serio?  
E' uno scherzo o dici davvero?  
Che me la faccio nei calzoni!  
E se è vero, troppo onore!  
Io poeta? Neanche scrittore!  
Faccio solo delle zirudelle,  
cose da ridere, è poca cosa".  
Qui sento una risata  
e poi ci caccia una boiata:  
"Sì, poeta dei fagioli!  
Non te ne accorgi che ti prendo per il culo?  
Sono io poeta vero,  
con Virgilio e con Omero,  
grandi vati, che sono i miei maestri,*

cun Orazio, grând artèstar,  
cun Ovidio e cun Lucano,  
tot e' rëst, ... seconda mano!"  
A sintil a ciacarê,  
nênc s'a m séva un pô calmê,  
in sta strâna situaziôn  
me a staşéva ins e' purtôn  
cun incóra un pô d paura,  
un pe dëntar e un pe fura.  
E faşëndm'un pô d curağ  
arspundè a ste parsunağ:  
"I l sa tot che t fos e' sësst  
e che te t ciachër unëst.  
E par stêr in argumënt,  
chi étar zëncv, s t'am i presënt,  
nënca me pu a putreb di,  
che int e' mēz a tot vó si,  
sënza vlév manchê d rispët,  
a sreb sëmpar cvel di sët!"  
La rişêda ch'u i scapè!  
E ridënd pu l'arspundè:  
"Gvêrda ach raza d'un sugët,  
lësa pérdar, vat a lët!"  
Dop un pô, cvând ch'e' sta zet,  
me pu alóra a n'aprufet  
e pu a j fëgh:"O gran Poéta,  
de nöst di te t ci e' proféta,  
scuşa tânt se me a m parmet,  
mo a sinti tot cvel t'é det  
me pareç a m maravej:  
la tu tēra l'è e' zarmej  
dl'Itagliân, mo al tu parôl  
agli è sçeti in Rumagnôl!  
Mo te pēnsa, a e' tu paş  
int l'Ötzënt un Milanés,  
cun mudân e calzitën,  
canutira, seç, cadën,  
l'à ciap so, e pu l'è andê  
a fê in Arno la bughê!  
E te t purt i tu bragôn  
a lavêr int e' Lamôn?!"  
"T'é raşôn, e' mi burdël,  
mo, 's'a vut, in ste stradël,  
in do ch'l'è ste munumënt,  
sëmpr'e' pasa tânta zënt,  
tot i dè, tot' al matèn,  
e me ascult da sëtzënt èn!  
Tânt che ormai de rumagnôl  
a cnos toti al su parôl  
e a l ciachër, cvând ch'u m cunvën,  
cvëşi mej de fiurintën!

*con Orazio, grande artista,  
con Ovidio e con Lucano,<sup>3</sup>  
tutto il resto, ... seconda mano!"  
A sentirlo parlare,  
anche se mi ero un po' calmato,  
in questa strana situazione  
io stavo sul portone  
con ancora un po' di paura,  
un piede dentro e un piede fuori.  
E facendomi un po' di coraggio  
risposi a questo personaggio:  
"Lo sanno tutti che tu fosti il sesto<sup>4</sup>  
e che tu parli onesto.<sup>5</sup>  
E per stare in argomento,  
gli altri cinque, se me li presenti,  
anch'io poi potrei dire,  
che in mezzo a tutti voi sei,  
senza volervi mancare di rispetto,  
sarei sempre il settimo!"  
La risata che gli scappò!  
E ridendo poi rispose:  
"Guarda che razza di soggetto,  
lascia perdere, vatti a letto!"  
Dopo un po', quando sta zitto,  
io poi allora ne approfitto  
e poi gli faccio:"O gran Poeta,  
del nostro dire tu sei il profeta,  
scusa tanto se io mi permetto,  
ma a sentire tutto quello che hai detto  
io parecchio mi meraviglio:  
la tua terra è il germoglio  
dell'Italiano, ma le tue parole  
sono schiette in Romagnolo!  
Ma pensa tu, al tuo paese  
nell'Ottocento un Milanese,  
con mutande e calzini,  
canottiera, secchio, catino,  
si è incamminato, e poi e' andato  
a fare in Arno il bucato!<sup>6</sup>  
E tu porti i tuoi calzoni  
a lavare nel Lamone?!"<sup>7</sup>  
"Hai ragione, ragazzo mio,  
ma, che vuoi, in questo vicolo,  
dove c'è questo monumento,  
passa sempre tanta gente,  
tutti i giorni, tutte le mattine,  
e io ascolto da settecento anni!  
Tanto che ormai del romagnolo  
conosco tutte le sue parole  
e lo parlo, quando mi conviene,  
quasi meglio del fiorentino!*

Che sta lèngva, in varitè,  
l'è d'antica nubitè,  
ed incóra, s t'ascult bèn,  
l'à la bleza de latèn!  
E pu a vlèn sperè ch'la dura,  
parchè prèst a jò paura  
ch'u s farà tot un imbroj  
d toti al lèngv, un ingarboj,  
àrab, ros, franzès, inglès,  
una rōba in ste paès,  
ch'la farà baièr i chèn,  
a la faza de latèn.  
Ste paès dove in "si" suōna  
ch'u l pruteza la Madōna!  
Se l'è e' sàbat, l'è uichènd  
e l'amante l'è e' boifrènd,  
la sunèda l'è l'aifai,  
papijōn agli è al parpai.  
Una nêv l'è dvènta un iot  
e pu i bōmber j è giubot,  
magnê in prisia l'è fastfud  
e pu e' susi l'è pes crud.  
U n s pō di s t'è bșogn de cēs,  
la tualèt u s diș adēs,  
fêr e' pōta u s diș ch'l'è dèndi,  
rēsar d môda pu l'è trèndi,  
rēsar ghéi pu... lasèn stê  
ch'a n'avreb eşagerê.  
E pu basta, ch'a fines,  
che sinò pu e' dvènta un .... stres!"  
E' fines e me a j'arspōnd  
e pu a j cmènd:"A cl'ètar mōnd  
cum a s stal, a sit cuntènt?"  
"Mo u n gn'è mèl, a n'um lamènt,  
a putreb nēnc stê trançvel,  
mo a n'um pos salvêr inval  
ch'u j'è un tël, un prufesór,  
ch'u m'arcōrda a toti agli ór,  
sèmpr'u m pēnsa, tot e' dè,  
cvând ch'e' mǎgna o e' tô e' cafè,  
cvând ch'u s pōsa o cvând ch'l'insègna,  
ch'u m fa prōpi avni la tègna,  
s l'è in campǎgna o s l'è in zitè,  
ch'a n a' pos piò supurtê.  
Cvând ch'u m sogna a sò ublighè  
a lasêr e' mi da fê  
par andêr int e' su sogn,  
ch'a i dareb nēnc cvâtar pogn!  
Te t'al cnos ste galatōm,  
lo l'è un ānzul, mo sōl d nōm,  
ch'u n'um lēsa in pēz un șgōnd:

*Che questa lingua, in verità,  
è di antica nobiltà,  
ed ancora, se ascolti bene,  
ha la bellezza del latino!  
E poi vogliamo sperare che duri,  
perché presto ho paura  
che si farà tutto un imbroglio  
di tutte le lingue, un ingarbuglio,  
arabo, russo, francese, inglese,  
una roba in questo paese,  
che farà abbaiare i cani,  
alla faccia del latino.  
Questo paese dove il "si" suona<sup>8</sup>  
lo protegga la Madonna!  
Se è sabato, è week end  
e l'amante è il boy friend,  
la suonata è l'Hi-Fi,  
papillons sono le farfalle.  
Una nave è diventata uno yacht  
e poi i bomber sono giubbotti,  
mangiare in fretta è fast food  
e poi il sushi è pesce crudo.  
Non si può dire se hai bisogno del cesso,  
la toilette si dice adesso,  
fare l'elegantone si dice che è dandy,  
essere di moda si dice che è trendy,  
essere gay poi ... lasciamo stare  
che non vorrei esagerare.  
E poi basta, che finisco,  
che sennò poi diventa uno .... stress!"  
Lui finisce e io gli rispondo  
e poi gli chiedo:"All'altro mondo  
come si sta, sei contento?"  
"Ma non c'è male, non mi lamento,  
potrei anche stare tranquillo,  
ma non mi posso salvare da nessuna parte  
che c'è un tale, un professore,  
che mi ricorda a tutte le ore,  
sempre mi pensa, tutto il giorno,  
quando mangia o prende il caffè,  
quando si riposa o quando insegna,  
che mi fa proprio arrabbiare,  
se è in campagna o se è in città,  
che non lo posso più sopportare.  
Quando mi sogna sono obbligato  
a lasciare il mio da fare  
per andare nel suo sogno,  
che gli darei anche quattro pugni!  
Tu lo conosci questo galantuomo,  
lui è un angelo, ma solo di nome,  
che non mi lascia in pace un secondo:*

l'è una rōba .... dl'ètar mònd!  
Lo l'è d Rèmin, o d Murciân,  
da cal pêt u n'è luntân,  
Sa' Climënt o zo da le.  
Par piaşé, a t'a' deg a te,  
a t'avreb cmandêr un cvël:  
par cuntê dal zirudêl  
te che bēzig a là in zir,  
ste sugët, s'u t vên' a tir,  
dij che me a sò luşinghê,  
mo che acsè l'è eşagerê!"  
L'era pröpi un pô instizi  
e par cvest a n'ò capì  
se, bruntlënd acsè stra i dënt,  
u i mandes un azidënt.  
E' fines e pu e' sta zet,  
e me alóra a n'aprufet:  
"Chêvm'una curiuşitê,  
parò dim la varitê:  
di poéti ch'u j'è incù,  
cus'in dit, a t'èi piaşù?"  
U m'è pês un pô narvós  
cvând ch'l'à arspöst : "A sò famós  
par al ströf, al mi terzên,  
cun al rim ch'al fa cadên,  
par la mètrica, i sunet....  
al n'è miga barzelet!  
Incudè, rōba da mêt,  
e' poéta l'è un sugët  
che a caşaz in prisia e' scriv,  
ch'l'è una rōba ch'la fa schiv.  
U n gn'è rima, mètr' o amşura,  
l'è una rōba ch' fa paura,  
di virs lōng e dj' étar curt,  
sênza régul, zop e sturt,  
tot un scrivar sgangarê,  
..... e i va a capo cvând ch'u i pê.  
A t'a' deg fura di dënt:  
j'è una masa d dilincvënt!"  
E' duréva pu a imprechê,  
azidënt a voluntê,  
cun di mùtl' e cun di tōn  
ch'l'era un cvël da fê impresiōn.  
A sintil zighê acsè fōrt  
a cadè cumpāgn a un môrt.  
Cvând che dop a m fo riprês,  
a m drizè, ch'a séva stês,  
e pu a i dgè : "Sta' chêlm' un pô,  
ch'a n'avreb t'ariva d cô  
e a là so, 's'a pôi pinsê?!  
E pu te t ci eşagerê:

*è una roba.... dell'altro mondo!  
Lui è di Rimini, o di Marciano,  
da quelle parti non è lontano,  
San Clemente o giù di lì.  
Per piacere, lo dico a te,  
ti vorrei chiedere una cosa:  
per raccontare delle zirudelle  
tu che bazzichi là in giro,  
questo soggetto, se ti viene a tiro,  
digli che io sono lusingato,  
ma che così è esagerato!"  
Era proprio un po' arrabbiato  
e per questo non ho capito  
se, brontolando così tra i denti,  
gli mandasse un accidente.  
Finisce e poi sta zitto,  
ed io allora ne approfitto:  
"Toglimi una curiosità,  
però dimmi la verità:  
dei poeti che ci sono oggi,  
cosa ne dici, ti sono piaciuti?"  
Mi è sembrato un po' nervoso  
Quando ha risposto: "Io sono famoso  
per le strofe, le mie terzine,  
con le rime che fanno catene,  
per la metrica, i sonetti....  
mica sono barzellette!  
Oggiogiorno, roba da matti,  
il poeta è un soggetto  
che a casaccio in fretta scrive,  
che è una roba che fa schifo.  
Non c'è rima, metro o misura,  
è una cosa che fa paura,  
dei versi lunghi e degli altri corti,  
senza regole, zoppi e storti,  
tutto uno scrivere sgangherato,  
.....e vanno a capo quando gli pare.  
Te lo dico fuori dai denti:  
sono una massa di delinquenti!"  
E continuava poi a imprecare,  
accidenti a volontà,  
con dei muggiti e con dei tuoni  
che era una cosa da fare impressione.  
A sentilo urlare così forte  
caddi come un morto."<sup>9</sup>  
Quando che dopo mi fui ripreso,  
mi alzai, che ero steso,  
e poi gli dissi: "Sta' calmo un po',  
che non vorrei che tu arrivi in fondo  
e lassù, che possono pensare?!  
E poi tu sei esagerato:*

i poéti ch' u j' è incù,  
 ta l' é det, i n t' è piaşù,  
 mo j' è brév, e a t' a' voj di,  
 in Rumâgna avên Žvani,  
 che l' à scret dal puişej  
 ch' agli è in toti al librarej  
 e tantèsum l' è famôş.  
 U n sra mo che t ci gilôş?  
 E pu, dgēn la varitê,  
 te t ci nēnc un pô anticvê,  
 zérta vòlt te t ci un pô pēs,  
 un pô lōng in tot i chēs  
 e zirtōn, spézia i studēt,  
 i t' in mānda dj' azidēt!  
 Fōrsi fōrsi e' sreb piò bēl  
 s t' aves fat dal zirudēl! “  
 A n putè piò cuntinuê,  
 parchè u s' era cuntrariê,  
 cun di zig e cun dal bôt  
 ch' e' paréva e' taramôt !  
 L' era un cvēl da fê impresiōn,  
 cun di strelg e cun di tōn  
 ch' u m paréva ch' e' tarmes  
 tōmba, altêr e crucifes.  
 E me ... via!, e par scapê,  
 cun la prisia andè a cuzê  
 cun la tēsta int e' rastēl.  
 E a m' aviè ch' a vdéva al stēl!

Franco d Sabadēn

*i poeti che ci sono oggi,  
 tu l' hai detto, non ti sono piaciuti,  
 ma sono bravi, e te lo voglio dire,  
 in Romagna abbiamo Žvani,<sup>10</sup>  
 che ha scritto delle poesie  
 che sono in tutte le librerie  
 e tantissimo è famoso.  
 Ma non sarà che sei geloso?  
 E poi, diciamo la verità,  
 tu sei anche un po' antiquato,  
 certe volte tu sei un po' pesante,  
 un po' lungo, in tutti i casi,  
 e certuni, specie gli studenti,  
 te ne mandano di accidenti!  
 Forse forse sarebbe più bello  
 se tu avessi fatto delle zirudelle!”  
 Non potei più continuare,  
 perché si era contrariato,  
 con degli urla e con dei colpi  
 che sembrava il terremoto!  
 Era una cosa da fare impressione,  
 con dei lampi e con dei tuoni  
 che mi pareva che tremasse  
 tomba, altare e crocifisso.  
 E io ... via!, e per scappare,  
 con la fretta andai a cozzare  
 con la testa nel cancello.  
 E me ne andai che vedevo le stelle!<sup>11</sup>*

Franco Pongeggi

#### NOTE.

1. chē la diritta via era smarrita (*Inferno, Canto I, verso 3*)
2. piacciati di restare in questo loco (*Inferno, Canto X, verso 24*)
3. quelli è Omero poeta sovrano;/l' altro è Orazio satiro che vene;/Ovidio è il terzo, e l' ultimo Lucano (*Inferno, Canto IV, versi 88-90*)
4. sī ch' io fui sesto tra cotanto senno (*Inferno, Canto IV, verso 102*)
5. vivo ten vai cosī parlando onesto (*Inferno, Canto X, verso 23*)
6. Sciacquare i panni in Arno: *espressione usata da Alessandro Manzoni.*
7. Lamone, il fiume che attraversa Ravenna.
8. del bel paese là dove il sī suona (*Inferno, Canto XXXIII, verso 80*)
9. E caddi come corpo morto cade (*Inferno, Canto V, ultimo verso*)
10. Giovanni Pascoli
11. E quindi uscimmo a riveder le stelle (*Inferno, Canto XXXIV, ultimo verso*)